

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
20 May 2012
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****Сорок пятая сессия**

Нью-Йорк, 25 июня – 6 июля 2012 года

**Изыскание путей и средств обеспечения единообразного
толкования и применения правовых текстов
ЮНСИТРАЛ****Записка Секретариата****Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ).....	1-11	2
II. Сборники	12-14	5
III. Повышение эффективности ППТЮ.....	15-17	6



I. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Справочная информация

1. Система ППТЮ была и остается одним из важных средств содействия единообразному толкованию и применению текстов ЮНСИТРАЛ, поскольку она облегчает доступ к судебным и арбитражным решениям, принятым в различных правовых системах. Кроме того, она способствует популяризации правовых текстов ЮНСИТРАЛ, наглядно демонстрируя, что эти тексты используются и применяются во многих странах и что судьи и арбитры из государств с разными правовыми традициями вносят вклад в их толкование. Информация о ППТЮ также служит основой для анализа тенденций в толковании правовых норм, являющегося одним из ключевых элементов сборников прецедентного права. Справочная информация о системе ППТЮ, ее создании и подготовленных сборниках приведена в предварительной повестке дня сорок пятой сессии Комиссии (A/CN.9/735, пункты 36-40).

2. В настоящее время в системе регистрируются материалы прецедентного права по следующим текстам:

- Конвенция Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года (Нью-Йорк, Нью-Йоркская конвенция);
- Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров 1974 года с поправками, внесенными Протоколом об изменении Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров от 1980 года;
- Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург, Гамбургские правила);
- Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 1980 год (Вена, КМКОП);
- Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, 1995 год;
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже 1985 года с изменениями, принятыми в 2006 году (ТЗА);
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле 1996 года (ТЗЭТ); и
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности 1997 года (ТЗТН).

3. Как известно Комиссии, на своей сорок первой сессии в 2008 году она пришла к согласию о том, что при условии наличия соответствующих ресурсов деятельность Секретариата могла бы включать сбор и распространение информации о судебном толковании Нью-Йоркской конвенции¹. В связи с этим

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/63/17/1)*, пункт 360.

система ППТЮ охватывает лишь недавние судебные прецеденты, касающиеся этой Конвенции.

4. Информация о прецедентном праве, регистрируемая в системе ППТЮ, поступает от сети национальных корреспондентов (отдельных лиц или специальных органов или коллективов), которые отслеживают и собирают судебные и арбитражные решения и готовят резюме заслуживающих внимания решений на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций. Секретариат собирает полные тексты судебных и арбитражных решений на том языке, на котором они были вынесены, однако в настоящее время не публикует их. После редактирования и перевода Секретариатом на остальные пять языков Организации Объединенных Наций резюме публикуются на всех шести языках как часть регулярно издаваемой документации ЮНСИТРАЛ (документы с условным обозначением A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/...).

5. Система опирается прежде всего на сеть национальных корреспондентов, однако, по соглашению с корреспондентами, принимаются также материалы от ученых, которые не являются назначенными национальными корреспондентами, при условии контроля и предварительного уведомления соответствующего национального корреспондента, если таковой назначен. Такая практика согласуется также с рекомендацией Комиссии об использовании всех имеющихся источников информации в дополнение к сведениям, предоставляемым национальными корреспондентами. Национальные корреспонденты встречаются раз в два года, когда Комиссия проводит сессию в Вене, с целью рассмотрения последних событий и задач, связанных с поддержанием и совершенствованием системы ППТЮ.

Эксплуатация системы

6. На дату составления настоящей записки для публикации было подготовлено 116 выпусков ППТЮ, охватывавших 1 134 дела. Из них 688 дел касались КМКПТ, 351 дело – ТЗА (ряд дел касается одновременно ТЗА и Нью-Йоркской конвенции), 43 дела – ТЗТН, 31 дело – главным образом Нью-Йоркской конвенции, 9 дел – ТЗЭТ, 8 дел – Конвенции об исковой давности (4 из которых касались варианта Конвенции с внесенными в нее изменениями) и 3 дела – Гамбургских правил. Впервые было опубликовано одно резюме, касающееся Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах. В разбивке по пяти региональным группам, представленным в Комиссии, большинство опубликованных резюме (69 процентов) пришлось на группу государств Западной Европы и других государств. Другие региональные группы представлены следующим образом: государства Азии – 16 процентов, государства Восточной Европы – 10 процентов, государства Африки – 2 процента, государства Латинской Америки и Карибского бассейна – 2 процента. Несколько резюме (1 процент) касались арбитражных решений Международной торговой палаты (МТП). По сравнению с показателями, приведенными в последней представленной Комиссии записке, было отмечено некоторое снижение количества резюме по группе государств Западной Европы и других государств и небольшое увеличение числа резюме по странам Азии и Восточной Европы.

7. Со времени представления Комиссии последней записки (A/CN.9/726, 6 мая 2011 года) Секретариат получил 47 новых резюме: 25 относительно КМКПТ, 7 – относительно ТЗА, 2 – относительно Конвенции об исковой давности (одно касалось новой редакции текста Конвенции), 1 – относительно Типового закона о трансграничной несостоятельности, 2 – относительно подготовленного ЮНСИТРАЛ Руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, 2 – относительно ТЗЭТ и 8 – относительно Нью-Йоркской конвенции. Если рассматривать пять региональных групп, представленных в Комиссии, то большая часть резюме была получена от государств Восточной Европы (58 процентов), затем шла группа западноевропейских и других государств (31 процент), государств Латинской Америки и Карибского бассейна (9 процентов) и стран Африки (2 процента). В тот же период было опубликовано 80 резюме: 50 по КМКПТ, 21 по ТЗА, 6 по Нью-Йоркской конвенции, 2 по Конвенции об исковой давности (одно из которых относилось к новой редакции текста Конвенции) и одно по Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах.

Сеть национальных корреспондентов

8. В соответствии с решением Комиссии, принятым на ее сорок второй сессии в 2009 году, срок действия мандата нынешней сети национальных корреспондентов, в которую входят 95 назначенных субъектов, завершается в 2012 году. На этой сессии Комиссия, отметив необходимость создания системы сбора информации, которая будет устойчивой в долгосрочной перспективе и будет отвечать меняющимся условиям, приняла решение, что к государствам, назначившим национальных корреспондентов, следует обратиться с просьбой каждые пять лет подтверждать сделанные назначения, с тем чтобы корреспонденты, желающие и далее принимать активное участие в этой деятельности, могли продолжать свою работу и чтобы к этой сети могли присоединяться новые корреспонденты. Для того чтобы облегчить выполнение этого положения, Комиссия решила далее, что срок полномочий нынешних национальных корреспондентов истечет в 2012 году, после чего государствам будет предложено подтвердить назначение своих национальных корреспондентов и в будущем подтверждать его каждые пять лет. На дату составления настоящей записки Секретариат уже обратился к государствам-членам с просьбой назначить или повторно назначить своих национальных корреспондентов: новые назначения вступят в силу в первый день сорок пятой сессии Комиссии, т.е. 25 июня 2012 года. Рекомендуются, чтобы любые назначения, произведенные после срока, указанного государствам (то есть после 27 апреля 2012 года), все же имели силу в 2012 году и заканчивались через пять лет после 2012 года. В свете возросшего объема дел по линии прецедентного права по ряду документов ЮНСИТРАЛ Секретариат призвал государства-члены назначить несколько национальных корреспондентов и поручить каждому из них вести работу по тому или иному конкретному тексту ЮНСИТРАЛ.

9. Со времени представления Комиссии последней записки было опубликовано примерно 45 процентов резюме, представленных национальными корреспондентами. Остальные были получены не из сети, а из

других источников. Пятнадцать процентов резюме, поступивших от добровольных участников, предоставила Ассоциация "Мут Алумни", с которой Секретариат уже несколько лет поддерживает партнерские отношения.

Совещание национальных корреспондентов

10. Последнее совещание национальных корреспондентов было проведено 7 июля 2011 года во время сорок четвертой сессии Комиссии. На нем было представлено семнадцать стран. Значительная часть совещания была посвящена представлению окончательных проектов сборников по КМКПТ и ТЗА, которые будут опубликованы в 2012 году (см. пункты 12-14 ниже). В этой связи был поднят ряд вопросов, в частности вопрос установления обратной связи с пользователями сборников; помощь в использовании сборников судьями, которые не владеют ни одним из официальных языков Организации Объединенных Наций, и содействие переводу сборников на эти языки; и подготовка сборников других текстов ЮНСИТРАЛ.

11. В более общем плане было отмечено, что, поскольку в сеть национальных корреспондентов входят многие специалисты по деятельности и текстам ЮНСИТРАЛ, которые оказывают всяческую поддержку усилиям по созданию согласованной законодательной базы в сфере международной торговли, национальные корреспонденты могли бы помочь Секретариату развивать работу ЮНСИТРАЛ и за рамками задач, связанных непосредственно с ППТЮ. Следующее совещание корреспондентов планируется провести в ходе сорок шестой сессии Комиссии в 2013 году.

II. Сборники

12. Вышла третья редакция² сборника по КМКПТ, с английским вариантом которой теперь можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ. В настоящее время Секретариат приступает к переводу обновленного сборника на пять других официальных языков Организации Объединенных Наций. В новый сборник включена информация примерно по тысяче новых дел в более чем тридцати странах, касающихся наиболее важных вопросов, возникших после выхода предыдущих изданий. В соответствии с предложениями национальных корреспондентов, сделанными на их совещании в июле 2011 года, Секретариат

² Сборник является результатом сотрудничества между Секретариатом, национальными корреспондентами и международными экспертами. В подготовке третьей редакции сборника особенно активное участие приняли профессор Зиг Эйзелин (юридический факультет Южноафриканского университета), профессор Франко Феррари (юридический факультет Нью-Йоркского университета и факультет юриспруденции Университета Вероны), профессор Хэрри Флехтнер (юридический факультет Питтсбургского университета), профессор Алехандро Гарро (юридический факультет Колумбийского университета), профессор Ульрих Магнус (факультет юриспруденции Гамбургского университета), Викки Роджерс (Пейсская школа права, Институт международного торгового права), профессор Хироо Соно (юридический факультет Университета Хоккайдо), профессор Пилар Пералес Вискаильяс (юридический факультет Мадридского университета Карлоса III), профессор Клод Витц (юридические факультеты Университета Саарланда и Страсбургского университета).

в настоящее время активно пропагандирует сборник, с тем чтобы ознакомить с ним как можно больше работников юридических и судебных органов.

13. Завершена также работа над сборником по ТЗА, и ко времени подготовки настоящей записки осуществлялось его форматирование с целью публикации. В сборнике приводится информация по более чем 700 делам в 37 государствах. Ученые, практические работники и судьи были ознакомлены с основными положениями этого документа во время проведения двух конференций, посвященных международному арбитражу: одна была организована Университетом Макгилла (Монреаль, Канада, 24-25 ноября 2011 года), а вторая была совместно проведена ЮНСИТРАЛ и Венским международным арбитражным центром (ВМАЦ) (Вена, 29 марта 2012 года)³. Сборник по ТЗА будет официально представлен в Сингапуре 9 июня 2012 года и, как и в случае сборника по КМКПТ, Секретариат будет заниматься его пропагандой.

14. По итогам обсуждений в Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) в настоящее время рассматривается вопрос о подготовке сборника по прецедентному праву, касающемуся Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. На своей сорок пятой сессии Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть целесообразность осуществления такого проекта, который будет охватывать не только вопросы использования и толкования Типового закона ЮНСИТРАЛ о несостоятельности с точки зрения судебной практики⁴, но и разрабатываемый в настоящее время текст по "центру основных интересов"⁵, что позволит обеспечить более широкий и свободный доступ к нормам прецедентного права, упоминаемым в этих документах, с указанием новых тенденций в толковании Типового закона.

III. Повышение эффективности ППТЮ

15. На своей сорок второй сессии в 2009 году Комиссия отметила, что возможности системы ППТЮ постоянно предоставлять значимую информацию зависят от регулярного обновления и совершенствования системы, что эта деятельность является ресурсоемкой и что на настоящем этапе Секретариату едва хватает имеющихся ресурсов для обеспечения координации работы системы. Комиссия призвала все государства оказывать помощь Секретариату в выявлении имеющихся источников финансирования на национальном уровне в целях обеспечения координации и расширения ППТЮ⁶. Со времени этого обращения роста ресурсов, выделяемых на поддержание и улучшение системы, так и не произошло.

16. В связи с этим Секретариат доработал предложение по проекту в целях создания системы с большим объемом ресурсов. Проект преследует три цели: более активный сбор информации по резюме и усиление контроля за их

³ См. также A/CN.9/753.

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17*, пункт 198.

⁵ См. доклады Рабочей группы V о работе ее сороковой и сорок первой сессий (A/CN.9/738 и A/CN.9/742).

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17)*, пункт 372.

качеством; регулярное обновление сборников по КМКПТ и ТЗА, поддержка инициатив по распространению соответствующей информации и определение других текстов ЮНСИТРАЛ, по которым могут быть подготовлены сборники; совершенствование веб-сайта по ППТЮ в целях улучшения его текущих функций и создания новых (например, размещение полного текста решений). Кроме того, в рамках этого проекта будет создано в порядке эксперимента "сообщество экспертов" на основе национальных корреспондентов, но открытое и для других практикующих юристов, что будет способствовать выявлению эффективных норм прецедентного права, повышению информированности и содействовать более глубокому осмыслению единых правовых норм юристами, не имеющими достаточных знаний о текстах ЮНСИТРАЛ и их применении. Это было бы особенно полезно для развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

17. Секретариат рассчитывает на помощь со стороны государств и других доноров либо в натуральной форме (например, безвозмездное предоставление персонала), либо в виде взносов в бюджет, и этот вопрос уже обсуждался с одним государством – членом ЮНСИТРАЛ. Изыскиваются также возможности объединения средств, предоставляемых различными донорами.